

# **Children's Literature as Communication**

The ChiLPA project

*Edited by*

**Roger D. Sell**

Åbo Akademi University

**John Benjamins Publishing Company**  
Amsterdam/Philadelphia

# Table of contents

|  |     |
|--|-----|
| Members of the ChiLPA Project, Åbo Akademi University  | IX  |
| Introduction: Children's literature as communication<br><i>Roger D. Sell</i>                                     | 1   |
| PART I   |     |
| <b>Initiating: Resources at hand</b>   |     |
| 1. Orality and literacy: The wise artistry of <i>The Pañcatantra</i><br><i>Niklas Bengtsson</i>                  | 29  |
| 2. Orality and literacy, continued: Playful magic in Pushkin's <i>Tale of Tsar Saltan</i><br><i>Janina Orlov</i> | 39  |
| 3. Intertextualities: Subtexts in Jukka Parkkinen's <i>Suvi Kinon</i> novels<br><i>Kaisu Rättyä</i>              | 55  |
| 4. Intertextualities, continued: The connotations of proper names in<br>Tove Jansson<br><i>Yvonne Bertills</i>   | 71  |
| 5. The verbal and the visual: The picturebook as a medium<br><i>Maria Nikolajeva</i>                             | 85  |
| PART II  |     |
| <b>Negotiating: Issues examined</b>  |     |
| 6. Growing up: The dilemma of children's literature<br><i>Maria Nikolajeva</i>                                   | 111 |
| 7. Childhood: A narrative chronotope<br><i>Rosemary Ross Johnston</i>  | 137 |
| 8. Child-power? Adventures into the animal kingdom — The<br>Animorphs series<br><i>Maria Lassén-Seger</i>        | 159 |
| 9. Gender and beyond: Ulf Stark's conservative rebellion<br><i>Mia Österlund</i>                                 | 177 |

|  |     |
|--|-----|
| 10. Politics: Gubarev's <i>Kingdom of Crooked Mirrors</i><br><i>Jenniliisa Salminen</i>            | 201 |
| 11. The unspeakable: Children's fiction and the Holocaust<br><i>Lydia Kokkola</i>                  | 213 |
| PART III   |     |
| <b>Responding: Pragmatic variables</b>   |     |
| 12. Early immersion reading: The narrative mode and meaning-making<br><i>Lydia Kokkola</i>         | 237 |
| 13. Reader-learners: Children's novels and participatory pedagogy<br><i>Roger D. Sell</i>          | 263 |
| 14. Primary-level EFL: Planning a multicultural fiction project<br><i>Charlotta Sell</i>           | 291 |
| 15. Secondary-level EFL: Melina Marchetta's <i>Looking for Alibrandi</i><br><i>Lilian Rönqvist</i> | 315 |
| 16. Bilingualism, stories, new technology: The Fabula Project<br><i>Viv Edwards</i>                | 333 |
| Index  | 345 |